



**REGULAMIN ZWROTU KOSZTÓW DOJAZDU ORAZ
ZWROTU KOSZTÓW OPIEKI NAD DZIECKIEM / OSOBĄ ZALEŻNĄ
„Odkryj swoje możliwości”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23
/РЕГЛАМЕНТ ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ НА ПРОЇЗД І
ВІДШКОДУВАННЯ ВИТРАТ НА ДОГЛЯД ЗА ДИТИНОЮ/УХІБЛЯНЦЯМИ
„Відкрийте свої можливості”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23/**

Przedmiot Regulaminu

/Предмет Положення/

Niniejszy Regulamin określa:

/Ці Правила визначають:/

1. Postanowienia ogólne.
/Загальні положення./
2. Procedura wypłaty środków.
/Процедура виведення коштів./
3. Ustalenie wysokości przysługującego zwrotu kosztów przejazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną.
/Визначення розміру відшкодування витрат на проїзд/догляд за дитиною або залежна особа./
4. Wykaz dokumentów wymaganych do rozliczenia kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną.
/Перелік документів, необхідних для оплати проїзду/догляду за дитиною або залежна особа./
5. Postanowienia końcowe.
/Заклучні положення./
6. Spis załączników.
/Список вкладень./

§ 1

Postanowienia ogólne

/Загальні положення/

1. Niniejszy regulamin określa zasady dokonywania zwrotu kosztów dojazdu oraz zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną w ramach projektu „**Odkryj swoje możliwości**”, nr **FEWP.06.12-IP.01-0070/23**, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Wielkopolski 2021-2027, Priorytet 6 Fundusze Europejskie dla Wielkopolski o silniejszym wymiarze społecznym (EFS+), Działanie 6.12 Integracja społeczno – gospodarcza obywateli państw trzecich, w tym migrantów.



/Ці положення визначають правила відшкодування витрат на проїзд та витрат на догляд за дітьми/утриманцями в рамках проекту „Відкрийте свої можливості”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23, співфінансується Європейським соціальним фондом Plus, у рамках регіональної програми Європейські фонди для Великої Польщі 2021-2027, Пріоритет 6 Європейські фонди для Великої Польщі з сильнішим соціальним виміром (EFS+), Захід 6.12 Соціально-економічна інтеграція громадян третіх країн , в тому числі мігрантів./

2. Projekt realizowany jest przez Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY w partnerstwie z firmą Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska.

/Проект реалізується Fundację Aktywizacji Społecznej bestWAY у партнерстві з Give a Hand Aleksandra Rozmarynowska./

3. Projekt realizowany jest w okresie od 01.06.2024 r. do 30.06.2025 r.

/Проект реалізується в період з 1 червня 2024 року по 30 червня 2025 року./

4. Zwrot kosztów dojazdu ułatwiający dostęp do projektu przewidziany jest dla 50% Uczestników Projektu znajdujących się w najtrudniejszej sytuacji, w ramach każdej z zaproponowanych form wsparcia za wyjątkiem Zadania 2.

/Відшкодування витрат на відрядження для полегшення доступу до проекту планується для 50% Учасників Проекту, які перебувають у найбільш складній ситуації, протягом кожного із запропонованих форм забезпечення, крім Завдання 2./

5. Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną ułatwiający dostęp do projektu przewidziany jest dla około 20% Uczestników Projektu znajdujących się w najtrudniejszej sytuacji, w ramach każdej z zaproponowanych form wsparcia za wyjątkiem Zadania 2.

/Відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями, що полегшує доступ до проекту, планується для приблизно 20% Учасників проекту, які перебувають у найважчій ситуації, за кожною із запропонованих форм підтримки, крім Завдання 2./

6. Zwrot kosztów dojazdu dotyczy przejazdu z miejsca zamieszkania do miejsca odbywania zajęć i z powrotem w ramach zajęć:

/Відшкодування витрат на проїзд поширюється на проїзд від місця проживання до місця занять і назад у складі занять:/

- Identyfikacja potrzeb uczestników i opracowanie Planu Wsparcia Uczestnika dla 25 UP,

/Визначення потреб учасників та розробка Плану підтримки учасників для 25 учасників проекту/

- Kurs języka polskiego dla 20 UP,

/Курс польської мови для 20 учасників проекту/

- Szkolenia z wartości i kultury polskiej oraz działania integracyjne ze społecznością lokalną dla 25 UP,



- /Навчання польським цінностям і культурі та інтеграційна діяльність з місцевою громадою для 25 учасників проекту,/**
- Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa prawnego dla 15 UP,
/Індивідуальний супровід фахівців у сфері юридичних консультацій для 15 учасників проекту,/
 - Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa psychologicznego dla 15 UP,
/Індивідуальний фаховий супровід у сфері психологічного консультування 15 учасників проекту,/
 - Indywidualne wsparcie w zakresie poradnictwa zawodowego dla 15 UP,
/Індивідуальний супровід у сфері кар'єрного консультування для 15 учасників проекту,/
 - Szkolenia zawodowe dla 15 UP,
/Професійне навчання 15 учасників проекту,/
 - Staże zawodowe dla 13 UP,
/Професійне стажування 13 учасників проекту,/
 - Indywidualne pośrednictwo pracy dla 20 UP.
/індивідуальні кар'єрні консультації для 20 учасників проекту./
7. Zwrot kosztów opieki na dzieckiem / osobą zależną dotyczy pobytu dziecka / osoby zależnej w przedszkolu, żłobku lub instytucji świadczącej usługi opiekuńcze w trakcie trwania zajęć odbywających się w ramach projektu:
/Відшкодування витрат на догляд за дитиною/особою на утриманні поширюється на перебування дитини/особи на утриманні в дитячому садку, яслах або закладі, що надає послуги з догляду, під час занять, які проходять у рамках проекту:/
- Identyfikacja potrzeb uczestników i opracowanie Planu Wsparcia Uczestnika dla 10 UP,
/Визначення потреб учасників та розробка Плану підтримки учасників на 10 учасників проекту,/
 - Kurs języka polskiego dla 8 UP,
/Курс польської мови для 8 учасників проекту,/
 - Szkolenia z wartości i kultury polskiej oraz działania integracyjne ze społecznością lokalną dla 10 UP,
/Навчання польським цінностям і культурі та інтеграційній діяльності з місцевою громадою для 10 учасників проекту,/
 - Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa prawnego dla 6 UP,
/Індивідуальний супровід фахівців у сфері юридичних консультацій для 6 учасників проекту,/



- Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa psychologicznego dla 6 UP,
/Індивідуальний фаховий супровід у сфері психологічного консультування для 6 учасників проекту,/
 - Indywidualne wsparcie w zakresie poradnictwa zawodowego dla 6 UP,
/Індивідуальний профорієнтаційний супровід для 6 учасників проекту,/
 - Szkolenia zawodowe dla 6 UP,
/Професійне навчання для 6 учасників проекту,/
 - Staże zawodowe dla 5 UP,
/професійне стажування на 5 учасників проекту,/
 - Indywidualne pośrednictwo pracy dla 8 UP.
/Індивідуальні кар'єрні консультації для 8 учасників проекту./
8. Zwrot kosztów dojazdu oraz zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną przysługuje za każdy dzień obecności na zajęciach, potwierdzony podpisem na liście obecności. Zwrot kosztów nie przysługuje za zajęcia, na których Uczestnik/czka Projektu był/ła nieobecny/a.
/Відшкодування витрат на проїзд та відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманнями здійснюється за кожен день відвідування занять, що підтверджується підписом у відомості про відвідування. За заняття, на яких був відсутній Учасник проекту, вартість не повертається./

§ 2

Procedura wypłaty środków

/Процедура виведення коштів/

1. Zwroty poniesionych kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną dokonywane będą na wniosek Uczestnika/czki Projektu (**Załącznik nr 1**). W przypadku staży zawodowych wniosek może być wypełniony na każdy miesiąc stażu oddzielnie, bądź po zakończonym stażu za wszystkie miesiące łącznie.
/Відшкодування витрат на проїзд/догляд за дитиною особи, яка перебуває на утриманні, буде здійснюватися за заявою Учасника проекту (Додаток №1). У разі професійного стажування заяву можна заповнити на кожен місяць стажування окремо, або після стажування на всі місяці разом./
2. Uczestnik projektu zobowiązuje się przekazać Beneficjentowi/Partnerowi projektu komplet dokumentów niezbędnych do rozliczenia zwrotu kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną na zajęcia/staż (określonych w §4 niniejszego regulaminu). Wszystkie formularze wniosków i dokumenty potrzebne do uzyskania zwrotu kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną dostępne są w Biurze Projektu przy ul. Polnej 6, w Obornikach (64-600) oraz na stronie www Beneficjenta.



/Учасник проекту зобов'язується надати Бенефіціару/партнеру проекту комплект документів, необхідних для врегулювання відшкодування витрат на проїзд/догляд за дитиною чи особою, яка перебуває на утриманні, до занять/стажування. (вказано в §4 цих Правил). Усі форми заяв та документи, необхідні для отримання відшкодування витрат на проїзд/догляд за дитиною чи особою, яка перебуває на утриманні, можна отримати в офісі проекту за адресою вул. Polnej 6, w Obornikach (64-600), або на веб-сайті бенефіціара./

3. Zwrot kosztów dokonywany będzie przelewem na podane we wniosku konto bankowe w terminie 30 dni od otrzymania prawidłowo wypełnionych dokumentów i wpłynięcia na konto Beneficjenta/Partnera projektu środków na pokrycie wydatków związanych z realizacją projektu. Uczestnikom/czkom Projektu nie przysługują żadne roszczenia związane z opóźnieniem wypłaty „Zwrotu kosztów dojazdu / zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem lub osobą zleżną”, które wynikają z opóźnień w przekazywaniu przez Instytucję Pośredniczącą środków na realizację projektu „Odkryj swoje możliwości”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23.

/Повернення коштів буде здійснено переказом на банківський рахунок, вказаний у заявці протягом 30 днів після отримання правильно заповнених документів та надходження коштів на рахунок Бенефіціара/Партнера проекту для покриття відповідних витрат з реалізацією проекту. Учасники проекту не мають права на будь-які претензії щодо затримки виплати «Відшкодування витрат на проїзд/відшкодування витрат на догляд за дитиною або особою, яка перебуває на утриманні», які є наслідком затримки перерахування коштів Посередницьким органом для реалізації проекту. проект під назвою „Відкрийте свої можливості”, nr FEWP.06.12-IP.01-0070/23./

4. W ramach projektu istnieje możliwość zwrotu kosztów podróży komunikacją publiczną lub dojazdu samochodem prywatnym. Oba koszty rozliczane są jednak na tej samej zasadzie o której mowa w § 3 pkt 1.

/В рамках проекту можливе відшкодування витрат на проїзд громадським транспортом або проїзд особистим авто. Однак обидві витрати оплачуються на одній основі зазначені в § 3 пункт 1./

5. Wsparcie polegające na dofinansowaniu opieki nad dziećmi do lat 3, nie obejmuje miejsc opieki dofinansowywanych ze środków FERS, KPO lub z innych środków publicznych oraz nieinstytucjonalnych form opieki (niania). Wsparcie nie będzie udzielane na tworzenie nowych miejsc opieki nad dziećmi do lat 3.

/Підтримка, яка полягає у співфінансуванні догляду за дітьми до 3-х років, не поширюється на місця догляду, які співфінансуються з FERS, KPO чи інших державних фондів, та позаінституційні форми догляду (няні). Підтримка створення нових закладів для дітей до 3 років не надаватиметься./



§ 3

Ustalenie wysokości przysługującego zwrotu kosztów przejazdu /Визначення розміру відшкодування витрат на відрядження/

I. Informacje ogólne:

/Загальна інформація:/

1. Zwrot kosztów dojazdu będzie rozliczany do wysokości kosztów dojazdu **najtańszym** środkiem komunikacji publicznej lub prywatnej na danej trasie na podstawie:

/Відшкодування витрат на проїзд здійснюється в розмірі вартості проїзду найдешевшим видом громадського чи приватного транспорту за даним маршрутом з розрахунку:/

- a) analizy kosztów biletów jednorazowych, miesięcznego/okresowego,

/аналіз вартості разових та місячних/абонементних квитків,/

- b) zaświadczenia od przewoźnika o koszcie dojazdu na danej trasie, cenie za bilet jednorazowy i/lub miesięczny (**Załącznik nr 2**),

/довідка перевізника про вартість проїзду за даним маршрутом, вартість разового та/або місячного квитка (додаток № 2),/

- c) wydruku aktualnych cen biletów ze strony internetowej przewoźnika.

/друк актуальних цін на квитки з сайту перевізника./

2. Dopuszcza się możliwość uwzględnienia cen biletów przewoźników innych niż PKS lub PKP np. przewoźników prywatnych, w sytuacjach, gdy koszt świadczonej przez nich usługi jest niższy, równy lub porównywalny do cen stosowanych przez przewoźników publicznych lub jest to jedyny przewoźnik na danej trasie lub oferuje dogodniejszy dla uczestnika rozkład jazdy przy uwzględnieniu godzin udziału tej osoby w danej formie wsparcia przewidzianej w projekcie.

/Можна включити ціни на квитки інших перевізників, ніж «PKS» або «РКР», наприклад, приватних перевізників, у ситуаціях, коли вартість послуг, що надаються ними, нижча, дорівнює або порівнюється з цінами, які стягують державні перевізники або є єдиним перевізником на даному маршруті або пропонує більш зручний для учасника розклад з урахуванням годин участі цієї особи в тій чи іншій формі підтримки, передбаченій проектом./

3. Zwrot kosztów dojazdu przysługuje za każdy dzień obecności na zajęciach/stażu, potwierdzony podpisem na liście obecności lub odpowiednim formularzu.

/Витрати на проїзд відшкодовуються за кожен день відвідування занять/практики, що підтверджується підписом у відомості про відвідування або відповідному бланку./

4. Nie uznaje się załączonych biletów za dni nieobecności, biletów (lub zaświadczenie od przewoźnika, wydruku cen biletów ze strony internetowej) na trasę niezgodną z miejscem zamieszkania i miejscem zajęć/stażu, zawierających godziny przejazdu zbieżne z godzinami odbywania się zajęć/stażu.



/Додані квитки на дні пропуску, квитки (або довідка від перевізника, роздруківка цін на квитки з сайту) за маршрутом, невідповідним до місця проживання та місця занять/практики, із зазначенням часу в дорозі, що збігається з годинами занять/стаж., не приймаються./

5. W przypadku braku połączeń środkiem zbiorowej komunikacji publicznej lub prywatnej na danej trasie przejazdu, brany będzie pod uwagę koszt przejazdu z miejscowości najbliższej położonej miejsca zamieszkania lub zaświadczenia od przewoźnika o cenie biletu na trasie o podobnej długości, które stanowić będą podstawę dokonania zwrotu.

/Якщо на даному маршруті немає сполучення громадським або приватним громадським транспортом, вартість проїзду з найближчого до місця проживання міста або довідка перевізника про вартість квитка на маршруті аналогічної протяжності бути враховано, що буде підставою для повернення коштів./

6. Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną będzie rozliczany do wysokości kosztów faktycznie poniesionych (o ile nie przekroczą one wyznaczonej kwoty określonej w budżecie projektu) na podstawie:

/Відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями буде сплачено до суми фактично понесених витрат (якщо вони не перевищують визначену суму, визначену в бюджеті проекту) на основі:/

a) faktury/rachunku za sprawowanie opieki nad dzieckiem / osobą zależną,

/рахунки або рахунки-фактури за догляд за дитиною/утриманцем,/

b) zaświadczenia potwierdzającego faktycznie poniesione koszty dot. opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/довідка про фактичні понесені витрати на догляд за дитиною/особою на утриманні./

7. Zwrot kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną przysługuje za każdy dzień obecności na zajęciach/stażu, potwierdzony podpisem na liście obecności lub odpowiednim formularzu.

/Відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями здійснюється за кожен день відвідування занять/практики, що підтверджується підписом у відомості про відвідування або відповідному бланку./

8. Nie uznaje się załączonych faktur/rachunków/zaświadczeń dot. zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną za dni nieobecności na zajęciach/stażu.

/Додані рахунки/квитанції/довідки про відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями за дні відсутності на заняттях/практику не приймаються./

- II. Zwrot kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną w ramach zadań: Identyfikacja potrzeb uczestników i opracowanie Planu Wsparcia Uczestnika, Kurs języka polskiego, Szkolenia z wartości i kultury polskiej oraz działania integracyjne ze społecznością lokalną, Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa prawnego, Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa



psychologicznego, Indywidualne wsparcie w zakresie poradnictwa zawodowego, Indywidualne pośrednictwo pracy.

/Відшкодування витрат на проїзд/догляд за дитиною або особою, яка перебуває на утриманні, як частина завдань: визначення потреб учасників і розробка плану підтримки учасників, курс польської мови, навчання польським цінностям і культурі та інтеграційна діяльність з місцевою громадою, Індивідуальний супровід фахівців у сфері юридичних консультацій, Індивідуальний супровід спеціалістів у сфері психологічного консультування, Індивідуальний супровід у сфері кар'єрного консультування, Індивідуальне працевлаштування./

1. Kwota zwrotu kosztów przejazdu na zajęcia wynosi średnio **12,00 zł/dzień zajęć**. Zwrot kosztów przejazdu obejmuje dojazd na zajęcia i z powrotem.

/Розмір відшкодування витрат на проїзд до занять становить у середньому 12,00 злотих за день занять. Відшкодування витрат на проїзд покриває проїзд до занять і назад./

2. Uczestnikowi Projektu przysługuje zwrot w wysokości odpowiadającej iloczynowi ilości przejazdów i ceny najtańszego biletu transportu zbiorowego na danej trasie.

Maksymalne kwoty zwrotu kosztów dojazdu wynoszą:

/Учасник проекту має право на повернення коштів у розмірі, що відповідає добутку кількості проїздів на вартість найдешевшого квитка на громадський транспорт на даному маршруті.

Максимальні суми відшкодування витрат на проїзд становлять:/

- Identyfikacja potrzeb uczestników i opracowanie Planu Wsparcia Uczestnika dla 25 UP - 2 dni x 12,00 zł = **24,00 zł**,

/Визначення потреб учасників та розробка Плану підтримки учасників за 25 UP - 2 дні x 12,00 злотих = 24,00 злотих,/

- Kurs języka polskiego dla 20 UP – 30 dni x 12,00 zł = **360,00 zł**,

/Курс польської мови на 20 UP – 30 днів x 12,00 злотих = 360,00 злотих,/

- Szkolenia z wartości i kultury polskiej oraz działania integracyjne ze społecznością lokalną dla 25 UP – 6 dni x 12,00 zł = **72,00 zł**,

/Навчання польським цінностям, культурі та інтеграційній діяльності з місцевою громадою протягом 25 UP - 6 днів x 12,00 злотих = 72,00 злотих,/

- Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa prawnego dla 15 UP – 3 dni x 12,00 zł = **36,00 zł**,

/Індивідуальний супровід фахівців у сфері юридичних консультацій за 15 UP – 3 дні x 12,00 злотих = 36,00 злотих,/

- Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa psychologicznego dla 15 UP - 3 dni x 12,00 zł = **36,00 zł**,

/Індивідуальний фаховий супровід у сфері психологічного консультування для 15 UP - 3 дні x 12,00 злотих = 36,00 злотих,/



- Indywidualne wsparcie w zakresie poradnictwa zawodowego dla 15 UP - 3 dni x 12,00 zł = **36,00 zł**,
/Індивідуальна підтримка у сфері кар'єрного консультування для 15 UP - 3 дні x 12,00 злотих = 36,00 злотих,/
 - Indywidualne pośrednictwo pracy dla 20 UP - 3 dni x 12,00 zł = **36,00 zł**.
/Індивідуальне працевлаштування на 20 UP - 3 дні x 12,00 злотих = 36,00 злотих./
3. W przypadku zwrotu kosztów zakupu biletu okresowego przysługuje kwota ustalona na podstawie następującego schematu: koszt biletu okresowego dzielona przez liczbę dni wsparcia x ilość dni obecnych na szkoleniu.
/У разі повернення вартості путівки сума визначається за такою схемою: вартість путівки ділиться на кількість днів підтримки та множиться на кількість днів відвідування тренінгу./
4. Kwota zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną na zajęcia wynosi średnio 28,00 zł/dzień zajęć.
/Сума відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями за заняття в середньому становить 28,00 злотих/день занять./
5. Uczestnikowi Projektu przysługuje zwrot w wysokości odpowiadającej iloczynowi ilości dni wsparcia i godzinowego kosztu opieki nad dzieckiem / osobą zależną.
Maksymalne kwoty zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną wynoszą:
/Учасник проекту має право на повернення коштів у розмірі, що відповідає добутку кількості днів підтримки та погодинної вартості догляду за дитиною/особою, яка перебуває на утриманні.
Максимальні суми відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями:/
- Identyfikacja potrzeb uczestników i opracowanie Planu Wsparcia Uczestnika dla 10 UP – 4 godziny x 28,00 zł = **112,00 zł**,
/Визначення потреб учасників та розробка Плану підтримки учасників за 10 UP – 4 години x 28,00 злотих = 112,00 злотих,/
 - Kurs języka polskiego dla 8 UP – 90 godzin x 28,00 zł = **2 520,00 zł**,
/Курс польської мови для 8 класу UP – 90 годин x 28,00 злотих = 2520,00 злотих,/
 - Szkolenia z wartości i kultury polskiej oraz działania integracyjne ze społecznością lokalną dla 10 UP – 30 godzin x 28,00 zł = **840,00 zł**,
/Навчання польським цінностям, культурі та інтеграційній діяльності з місцевою громадою протягом 10 UP - 30 годин x 28,00 злотих = 840,00 злотих,/
 - Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa prawnego dla 6 UP – 6 godzin x 28,00 zł = **168,00 zł**,



**/Індивідуальний супровід фахівців у сфері юридичних консультацій
за 6 UP – 6 годин x 28,00 злотих = 168,00 злотих,/**

- Indywidualne wsparcie specjalistyczne w zakresie poradnictwa psychologicznego dla 6 UP - 6 godzin x 28,00 zł = **168,00 zł**,

**/Індивідуальний фаховий супровід у сфері психологічного консультування
для 6 UP - 6 годин x 28,00 злотих = 168,00 злотих,/**

- Indywidualne wsparcie w zakresie poradnictwa zawodowego dla 6 UP - 6 godzin x 28,00 zł = **168,00 zł**,

/Індивідуальний супровід у сфері профорієнтації за 6 UP - 6 годин x 28,00 злотих = 168,00 злотих,/

- Indywidualne pośrednictwo pracy dla 8 UP – 6 godzin x 28,00 zł = **168,00 zł**.

/Індивідуальне працевлаштування для 8 UP – 6 годин x 28,00 злотих = 168,00 злотих./

6. W przypadku zwrotu kosztów na podstawie faktury/rachunku/zaświadczenia obejmującej/go miesięczne koszty opieki przysługuje kwota ustalona na podstawie następującego schematu: miesięczny koszt opieki dzielony przez liczbę dni obecności w placówce sprawującej opiekę dzielone przez liczbę godzin spędzanych dziennie w placówce opiekuńczej x ilość godzin obecnych na zajęciach.

/У разі відшкодування витрат на підставі рахунка/рахунка/довідки, що покриває щомісячні витрати на догляд, сплачується сума, визначена на основі такої формули: щомісячна вартість догляду поділена на кількість днів відвідування у закладі догляду, поділена на кількість годин, проведених на день у закладі догляду x кількість годин, відвіданих занять./

7. Refundacja przekraczająca wyżej wymienione kwoty maksymalne będzie możliwa o ile pozwolą na to posiadane przez Beneficjenta / Partnera projektu środki finansowe.

/Повернення коштів, що перевищують вищезазначені максимальні суми, буде можливим, якщо це дозволяють фінансові ресурси Бенефіціара/Партнера проекту./

8. Ostateczną decyzję o wysokości zwrotu podejmuje Beneficjent/Partner projektu.

/Остаточне рішення щодо суми відшкодування приймається Бенефіціаром /Партнером проекту./

- III. Zwrot kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną w ramach zadań: szkolenia zawodowe, staże zawodowe.

/Відшкодування витрат на проїзд/догляд за дитиною або особою, яка перебуває на утриманні, у рамках завдань: професійне стажування, навчання./

1. Kwota zwrotu kosztów przejazdu na szkolenie zawodowe/staż zawodowy wynosi średnio **120,00 zł/m-c**. Zwrot kosztów przejazdu obejmuje dojazd na szkolenie/staż i z powrotem.



/Розмір відшкодування витрат на проїзд для проходження професійного навчання/стажування становить у середньому 120,00 злотих/місяць. Відшкодування витрат на проїзд покриває проїзд до місця навчання/стажування та назад./

2. Maksymalne kwoty zwrotu kosztów dojazdu wynoszą:

/Максимальні суми відшкодування витрат на проїзд становлять:/

- Szkolenia zawodowe dla 15 UP – 1 m-ce x bilet miesięczny średnio 120,00 zł = **120,00 zł,**

/Професійне навчання для 15 UPs – 1 місяць x місячний квиток в середньому 120,00 злотих = 120,00 злотих,/

- Staże zawodowe dla 13 UP - 3 m-ce x bilet miesięczny średnio 120,00 zł / m-c = **360,00 zł.**

/Професійне стажування для 13 UPs - 3 місяці x місячний квиток в середньому 120,00 злотих / місяць = 360,00 злотих./

3. Najtańszym biletem transportu zbiorowego w przypadku stażu trwającego pełen miesiąc jest bilet miesięczny.

/Найдешевший проїзний квиток у громадському транспорті для стажування тривалістю повний місяць – місячний квиток./

4. Kwota zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną na szkolenie zawodowe/staż zawodowy wynosi średnio 700,00 zł/m-c.

/Розмір відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями для професійного навчання/стажування становить у середньому 700,00 злотих/місяць./

5. Maksymalne kwoty zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną wynoszą:

/Максимальні суми відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцями:/

- Szkolenia zawodowe dla 6 UP – 1 m-c x 700,00 zł = **700,00 zł,**

/Професійне навчання для 6 UP – 1 місяць x 700,00 злотих = 700,00 злотих,/

- Staże zawodowe dla 5 UP - 3 m-ce x 700,00 zł / m-c = **2 100,00 zł.**

/Професійне стажування для 5 UP - 3 місяці x 700,00 злотих / місяць = 2100,00 злотих./

6. Refundacja przekraczająca wyżej wymienioną kwotę maksymalną będzie możliwa o ile pozwolą na to posiadane przez Beneficjenta/Partnera projektu środki finansowe.

/Повернення коштів, що перевищують вищезазначену максимальну суму, буде можливим, якщо це дозволяють фінансові ресурси Бенефіціара/Партнера проекту./

7. Ostateczną decyzję o wysokości zwrotu podejmuje Beneficjent/Partner projektu.

/Остаточне рішення щодо суми відшкодування приймається Бенефіціаром /Партнером проекту./



§ 4

Wykaz dokumentów wymaganych do rozliczenia kosztów dojazdu / opieki nad dzieckiem lub osobą zależną

/Перелік документів, необхідних для поселення

витрати на проїзд/догляд за дитиною або особою, яка перебуває на утриманні/

1. Koszty podróży komunikacją publiczną:

/Вартість проїзду в громадському транспорті:/

- a) wniosek Uczestnika projektu o zwrot kosztów dojazdu,

/заява Учасника проекту про відшкодування витрат на проїзд,/

- b) oryginały biletów jednorazowych lub kserokopie potwierdzone za zgodność z oryginałem imiennych biletów okresowych (bilet kolejowy II klasy, bilet PKS, bilet miejski) dokumentujące przejazd środkiem transportu zbiorowego. Bilety muszą być niezniszczone i czytelne. W przypadku znacznego stopnia ich uszkodzenia Beneficjent/Partner projektu nie będzie zwracał za nie środków finansowych.

/оригінали одноразових квитків або ксерокопії, засвідчені як справжні копії особистих абонементів (залізничний квиток другого класу, квиток PKS, міський квиток), що документують проїзд громадським транспортом. Квитки повинні бути непошкодженими і розбірливими. У разі заподіяння значної шкоди Бенефіціар/Партнер Проєкту не відшкодовує кошти за них./

- c) zaświadczenie przewoźnika transportu zbiorowego o cenie najtańszego biletu jednorazowego lub miesięcznego na danej trasie lub w przypadku odmowy wydania przez przewoźnika takiego zaświadczenia – oświadczenie Uczestnika o cenie najtańszego biletu na danej trasie/wydruk ze strony internetowej potwierdzającego aktualną cenę biletu.

/сертифікат від перевізника громадського транспорту про ціну найдешевшого разового або місячного квитка на даний маршрут або в разі відмови у видачі такого сертифіката перевізником – заява Учасника про ціну найдешевшого квитка на даному маршруті/роздруківка з сайту, що підтверджує актуальну вартість квитка./

2. Koszty podróży samochodem prywatnym:

/Вартість проїзду на особистому автомобілі:/

- a) wniosek Uczestnika projektu o zwrot kosztów dojazdu (**Załącznik nr 1**),

/заяву Учасника Проекту про відшкодування витрат на проїзд (Додаток No 1),/

- b) zaświadczenie przewoźnika transportu zbiorowego o cenie najtańszego biletu jednorazowego lub miesięcznego na danej trasie lub w przypadku odmowy wydania przez przewoźnika takiego zaświadczenia – oświadczenie Uczestnika o cenie najtańszego biletu na danej trasie/wydruk ze strony internetowej potwierdzającego aktualną cenę biletu (**Załącznik nr 2**),



/сертифікат від перевізника громадського транспорту про ціну найдешевшого разового або місячного квитка на даний маршрут або в разі відмови у видачі такого сертифіката перевізником – заява Учасника про ціну найдешевшого квитка на даному маршруті/роздруківка з сайту з підтвердженням актуальної ціни квитка (Додаток No2),/

- c) oświadczenie o dojeżdżaniu na zajęcia samochodem prywatnym **(Załącznik nr 3),
/заяву про проїзд на заняття на особистому автомобілі (додаток No 3),/**
- d) w przypadku, gdy Uczestnik/Uczestniczka Projektu nie jest właścicielem samochodu wymagane jest oświadczenie o użyczeniu samochodu w celu dojazdu na wsparcie **(Załącznik nr 4)** lub oświadczenie od osoby, która będzie dowoziła na zajęcia Uczestnika/Uczestniczkę Projektu **(Załącznik nr 5).**

/якщо Учасник Проекту не є власником автомобіля, необхідна заява про надання автомобіля в оренду для проїзду в Супровод (Додаток No 4) або заява від особи, яка буде возити Учасника Проекту на заняття (Додаток No 5)./

3. Koszty opieki nad dzieckiem / osobą zależną:

/Витрати на догляд за дитиною/утриманцями:/

- a) oświadczenie o sprawowaniu opieki nad dzieckiem / osobą zależną **(Załącznik nr 7),
/Заява про догляд за дитиною/утриманцем (Додаток No 7),/**
- b) wniosek o rozliczenie faktycznie poniesionych kosztów opieki **(Załącznik nr 6),
/заяву про врегулювання фактичних витрат на догляд (додаток No 6),/**
- c) fakturę/rachunek/zaświadczenie potwierdzającą/y wysokość poniesionych kosztów związanych z opieką nad dzieckiem/osobą zależną,
/рахунок/рахунок/довідка, що підтверджує суму понесених витрат, пов'язаних з доглядом за дитиною/особою, яка перебуває на утриманні,/
- d) potwierdzenie zapłaty ww. faktury/rachunku/zaświadczenia
/підтвердження оплати вищезазначеного рахунку/рахунку/сертифіката,/
- e) kopię umowy zawartą z placówką, do której uczęszcza dziecko/osoba zależna.
/копія договору, укладеного із закладом, в якому перебуває дитина/особа, яка перебуває на утриманні./

§ 5

Postanowienia końcowe

/Прикінцеві положення/

1. Uczestnik/czka Projektu jest zobowiązany do respektowania zasad niniejszego Regulaminu.
/Учасник Проекту зобов'язаний дотримуватися правил цього Положення./
2. Regulamin dostępny jest w Biurze Projektu przy ul. Polnej 6, 64-600 Oborniki oraz na stronie **www Beneficjenta.**



/З регламентом можна ознайомитися в проектному офісі на вулиці Polnej 6, 64-600 Oborniki та на сайті бенефіціара./

3. Niniejszy regulamin wchodzi w życie z dniem 01.06.2024 r.

/Ці Умови набирають чинності з 01.06.2024 року./

4. Beneficjent zastrzega sobie możliwość wniesienia zmian do Regulaminu zwrotu kosztów dojazdu oraz zwrotu kosztów opieki nad dzieckiem / osobą zależną.

/Бенефіціар залишає за собою право вносити зміни до Положення для відшкодування витрат на проїзд та відшкодування витрат на догляд за дитиною/утриманцем./

§ 6

Spis załączników

/Перелік навісного обладнання/

1. Wniosek o zwrot kosztów dojazdu - Załącznik nr 1.

/Заява про відшкодування витрат на відрядження - Додаток No 1./

2. Zaświadczenie od przewoźnika o wysokości opłat za przejechanie danej trasy (cena biletu pojedynczego i miesięcznego) – Załącznik nr 2.

/Довідка від перевізника про розмір плати за проходження даного маршруту (ціна разового та місячного квитка) – Додаток No 2./

3. Oświadczenie o dojeżdżaniu samochodem prywatnym na formę wsparcia, której zwrot dotyczy – Załącznik nr 3.

/Заява про проїзд на особистому автомобілі за формою підтримки, до якої відноситься повернення коштів – Додаток No 3./

4. Upoważnienie do korzystania z samochodu w celu dojazdu na wsparcie – Załącznik nr 4.

/Дозвіл на використання автомобіля для проїзду до підтримки – Додаток No 4./

5. Oświadczenie tej osoby, że wozila Uczestnika/Uczestniczkę Projektu na zajęcia – Załącznik nr 5.

/Заява цієї особи про те, що вона возила Учасника Проекту на заняття – Додаток No 5./

6. Wniosek o rozliczenie faktycznie poniesionych kosztów opieki – Załącznik nr 6.

/Заява про врегулювання фактичних витрат на догляд – Додаток No 6./

7. Oświadczenie o sprawowaniu opieki nad dzieckiem/osobą zależną – Załącznik nr 7.

/Заява про догляд за дитиною/особою, яка перебуває на утриманні – Додаток No 7./

.....

czytelny podpis Uczestnika/czki Projektu

/Розбірливий підпис учасника проекту/